

## 中国新闻奖参评作品推荐表

<b>作品标题</b>	“译”往情深，传播真实的中国——记马可·波罗式的意大利籍译者乐小悦		<b>参评项目</b>		基础类 通讯
			<b>体裁</b>		通讯
			<b>语种</b>		中文
<b>作者 (主创人员)</b>	王明浩、邵香云、宋瑞、 张建新、许健	<b>编辑</b>	方立新、卢刚、冯明		
<b>原创单位</b>	新华社	<b>刊播单位</b>	新华社		
<b>刊播版面 (名称和版次)</b>	《新华每日电讯》头版	<b>刊播日期</b>	2021年12月17日		
<b>新媒体作品填报网址</b>		<a href="https://xhpfmapi.xinhua.com/vh512/share/10466079?channel=weixin">https://xhpfmapi.xinhua.com/vh512/share/10466079?channel=weixin</a>			
<b>采作 编品 过简 程介</b>	<p style="text-indent: 2em;">这是在世界百年未有之大变局和民族复兴相互交织，西方反华舆论肆意造谣、抹黑中国的大背景下，推出的一篇典型人物报道。记者通过一位“马可·波罗”式意大利籍译者的视角，对中国特色社会主义为什么行进行了生动诠释，也有力驳斥了西方反华舆论，成为“借嘴说话”讲好中国故事的通讯佳作。</p> <p style="text-indent: 2em;"><b>一是主题宏大，立意高远，人物典型。</b>《马可·波罗游记》在西方掀起历史上第一次“中国热”，南开大学教师乐小悦翻译的《中国特色社会主义为什么行？》在海外引发强烈反响。记者敏锐意识到，这一人物可遇不可求，是新时代的“马可·波罗”，为海外探究中国打开一扇窗，具有极强的传播价值。</p> <p style="text-indent: 2em;"><b>二是巧借“外嘴”，真实可感，引发共鸣。</b>记者将宏大主题和生动叙事相得益彰，通过乐小悦的视角，展示了中国在经济、环保、脱贫、抗疫等方面的巨大成就，反映了习近平总书记的治国方略，以及中国共产党践行人民至上理念和构建人类命运共同体的担当与作为。</p> <p style="text-indent: 2em;"><b>三是精心谋篇，一语双关，文风清新。</b>主标题巧用谐音，一语双关，“译”既体现译者，也体现对中国的“一往情深”。小标题生动形象，层层递进反映了外国人对中国发展成就的赞叹。文章语言精炼、文风清新、感染力强，让宏大主题接了地气。</p>				

<p style="text-align: center;">社 会 效 果</p>	<p>稿件经《新华每日电讯》头版播发后，截至目前，被 140 多家媒体采用，其中光明网、环球网、中国网、央广网、中国新闻网等中央级媒体广泛转发；《天津日报》等媒体重要位置采用；新华每日电讯、新华网等多个微信公众号转发，取得“刷屏之效”，全网总浏览量超 500 万次。稿件获评新华社独立总编室表扬稿、天津市新闻奖等奖项。报道引发网友强烈共鸣。有网友留言说：“这篇文章的叙事角度和内容情节非常细腻，是讲好中国故事的又一佳作。”值得一提的是，这篇稿件还获得媒体界、教育界人士的高度认可，天津市委宣传部、南开大学等部门的相关负责人专门致电感谢，认为新华社树立了外国人讲好中国故事的标杆。之后，各大媒体更是争相跟进报道乐小悦的故事。</p> <p>根据此稿播发的中英文对外融合报道被世界新闻网、纳米比亚通讯社、中国日报等近百家海内外媒体采用，在 Facebook、Twitter 等海外社交媒体上的总点击量近 10 万次，获评新华社对外融合报道好稿。乐小悦也因此成为海外社交媒体“网红”。</p>
<p style="text-align: center;">（ 初 推 荐 评 理 语 由 ）</p>	<p>习近平总书记强调，要推进国际传播能力建设，讲好中国故事、传播好中国声音，向世界展现真实、立体、全面的中国。该报道精心挖掘了一名“马可·波罗式”的典型人物，借嘴说话，理性发声，告诉世界一个“可信、可爱、可敬”的中国形象，在舆论场中有效传递了中国声音，阐明了中国立场。报道内容兼具广度与深度，一针见血回击了西方反华舆论，起到了“四两拨千斤”的效果。同时，该报道文风清新、表达地道，贴近受众阅读习惯，极大地增强了文章的可信度、感染力和吸引力。总体而言，这是一篇主题宏大，叫得响、留得住，小切口讲好中国故事的通讯佳作，也为做好外国人物通讯报道提供了宝贵经验。</p> <p style="text-align: right;">签名：  (盖单位公章) 2022 年 月 日</p>